

Serbatoio del combustibile da 12 o 24 litri



IT Istruzioni per l'uso e istruzioni di montaggio

2

IT Istruzioni per l'uso e istruzioni di montaggio

1 Utilizzo di simboli e note in evidenza



PERICOLO

Tipologia e fonte di pericolo

Conseguenza: la mancata osservanza può provocare il decesso.
► Agire in modo da tutelarsi dal pericolo.



ATTENZIONE

Tipologia e fonte di pericolo

Conseguenza: la mancata osservanza può comportare lesioni gravi o mortali.
► Agire in modo da tutelarsi dal pericolo.



CAUTELA

Tipologia e fonte di pericolo

Conseguenza: la mancata osservanza comporta lesioni lievi.
► Agire in modo da tutelarsi dal pericolo.



ATTENZIONE

Tipologia e fonte di pericolo

Conseguenza: la mancata osservanza comporta danni materiali.
► Agire in modo da tutelarsi dal pericolo.



Ulteriori informazioni sono riportate nella seguente documentazione:



Rimando ad una peculiarità tecnica

- ✓ Requisito per le seguenti istruzioni operative
- Istruzioni operative

2 Informazioni generali



PERICOLO

- L'installazione o la manutenzione inappropriata di serbatoi del combustibile Webasto può provocare danni o incendi. In tal modo si possono causare lesioni gravi o letali. Webasto declina ogni responsabilità per difetti e danni ascrivibili alla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio e per l'uso e delle indicazioni ivi contenute. Questa esclusione di responsabilità vale in particolare nei seguenti casi:
 - montaggio ad opera di personale non qualificato
 - impiego inappropriato
 - riparazioni non eseguite da un'officina autorizzata Webasto
 - impiego di ricambi non originali
 - adeguamento del serbatoio del combustibile senza il consenso di Webasto
- Sostituire sempre l'intero serbatoio del combustibile in caso di guasto.
- Il montaggio in veicoli con dotazione ADR (trasporto di merci pericolose) è vietato.

3 Impiego conforme alle disposizioni

Il serbatoio del combustibile da 12 o 24 litri serve solo per approvvigionamento o stoccaggio e per il trasporto di gasolio e gasolio per riscaldamento ai sensi delle norme DIN EN 590, DIN 51628 e DIN 51603 (gasolio per riscaldamento). Il serbatoio del combustibile deve essere utilizzato esclusivamente come serbatoio supplementare per l'approvvigionamento di combustibile del riscaldamento autonomo.

Il serbatoio del combustibile è omologato per le categorie di veicoli N e O.

4 Comando

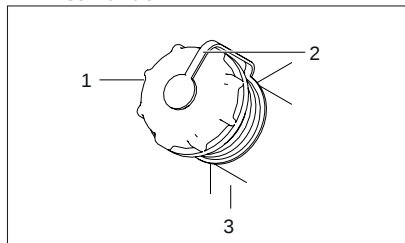


Fig. 1 Bocchettone di riempimento



PERICOLO

Pericolo di incendio ed esplosione

Non aprire o riempire: nelle immediate vicinanze di motori a combustione o riscaldatori in funzione.
Non fumare in prossimità del serbatoio del combustibile.



Commutazione da esercizio con gasolio estivo a esercizio con gasolio invernale.

Il bocchettone di riempimento del serbatoio supplementare è provvisto di un tappo per il foro di riempimento con linguetta di plastica per il fissaggio al fine di evitare eventuali perdite.

- Spegnerne motore e riscaldatore.
- Aprire il tappo per il foro di riempimento ruotandolo a sinistra.
- Riempire.
- Chiudere il tappo per il foro di riempimento ruotandolo a destra.



Dopo ogni rifornimento:

- serrare il tappo per il foro di riempimento.
- Verificare la presenza di eventuali danni tra tappo per il foro di riempimento e serbatoio del combustibile.

5 Manutenzione

Ad ogni manutenzione della vettura, verificare la presenza di eventuali danni su linguetta di plastica, tubazione del combustibile e serbatoio per il combustibile. I componenti danneggiati DEVONO essere sostituiti.



Svuotare il serbatoio per il combustibile e pulirlo:

- nel caso in cui sia stato fatto rifornimento di combustibile imbrattato.
- nel caso in cui nel serbatoio per il combustibile sia presente acqua.

6 Montaggio



ATTENZIONE

Scariche elettrostatiche

- Montare il serbatoio per il combustibile con distanziali metallici. Si garantisce una compensazione di potenziale permanente per il veicolo. Esempio, v. "6.3 Fissaggio del serbatoio per il combustibile con kit di montaggio" a pagina 3.
- Applicare un conduttore di terra sul serbatoio per il combustibile nel caso in cui il serbatoio venga montato su una superficie priva di messa a terra (ad es. su un rivestimento in materiale sintetico).



ATTENZIONE

Fuoriuscita di combustibile

- Non montare il serbatoio per il combustibile in una zona a rischio di impatto.



Consigliamo il montaggio di un filtro del combustibile.

6.1 Dimensioni

V. Fig. A a pagina 5.

6.2 Posizione di montaggio

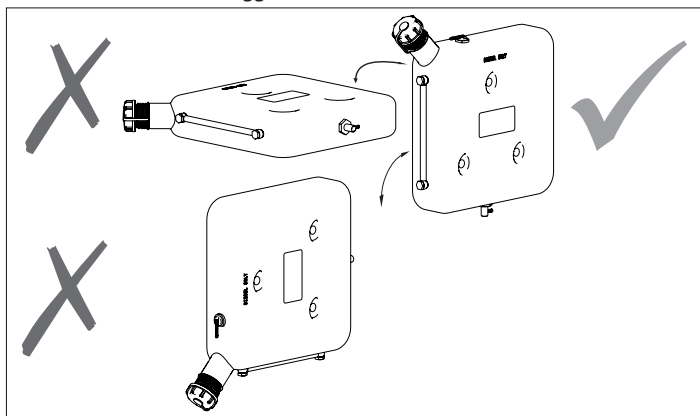


Fig. 2 Posizione di montaggio ammessa



- La posizione di montaggio ammessa è verticale (v. Fig. 2).
- Non è consentito l'uso per l'azionamento del motore del veicolo.
- Il montaggio è consentito soltanto sul lato esterno di sovrastrutture del veicolo (ad es. sulla parete posteriore della cabina del veicolo, v. Fig. 3).
- Se il serbatoio per il combustibile non può essere montato al di sopra di parti portanti, ad es. il telaio, sul lato inferiore del serbatoio si deve montare una protezione sottoscocca stabile. Il serbatoio e la protezione sottoscocca non devono costituire il punto più profondo del veicolo (si deve garantire l'altezza libera dal suolo).
- Non è consentito il montaggio del serbatoio del combustibile:
 - nella zona di irradiazione diretta di impianti di scarico
 - al di sotto della profondità di guado consentita per il veicolo
- Non è consentito il montaggio all'interno del veicolo.
- Il serbatoio per il combustibile è provvisto di un indicatore di riempimento in forma di tubo ascendente. In fase di scelta dell'ubicazione, prestare attenzione che l'indicatore rimanga visibile.

- ✓ Per il montaggio rispettare le norme tecniche e le direttive della casa costruttrice del veicolo.
- ✓ Salvo diversa descrizione: fissare flessibili, cavi e fasci di cavi con fascette serracavo su cavi e fasci di cavi del veicolo.
- ✓ Tutte le misure sono riportate in mm.
- Provvedere gli spigoli affilati di protezione antiabrasione.
- Spruzzare i punti della carrozzeria non rivestiti, ad es. i fori, con una cera di protezione anticorrosione.
- Le parti della carrozzeria e qualsiasi altro componente situato in prossimità del serbatoio per il combustibile devono essere protetti dal rischio di fuoriuscita di combustibile.
- Per quanto riguarda la sede di montaggio del serbatoio, devono essere prese le debite precauzioni per ridurre al minimo i rischi di lesioni o danni ai beni personali.

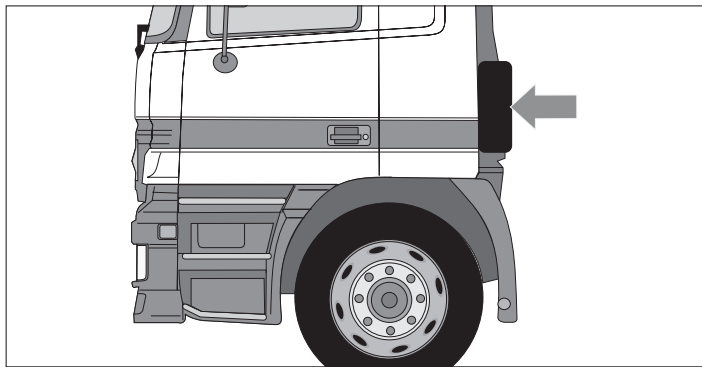


Fig. 3 Esempio di montaggio

6.3 Fissaggio del serbatoio per il combustibile con kit di montaggio

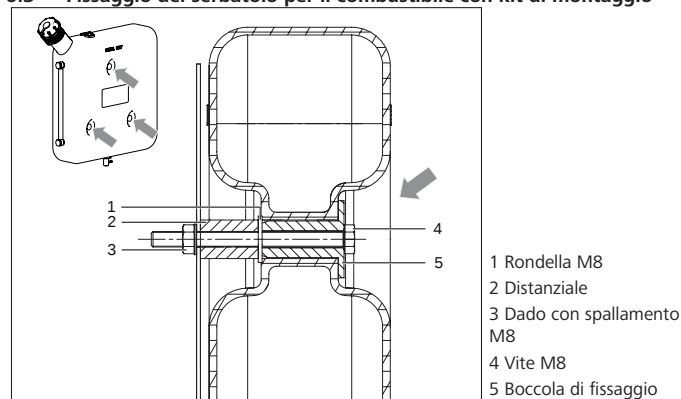


Fig. 4 Fissaggio del serbatoio con kit di montaggio

Se per il montaggio si utilizzano i tre fori di fissaggio del serbatoio, utilizzare il kit di montaggio Webasto nr. 9025761_.

- Dimensioni fori e distanze: v. fig. A a pagina 5.
- Montare distanziale e rondella.
- Montare la boccola di fissaggio.
- Montare il serbatoio del combustibile con le 3 viti e i dadi con spallamento M8 con 27 + 0,5 Nm.

6.4 Rubinetto di prelievo girevole con giunto rapido (versione da 12 litri)

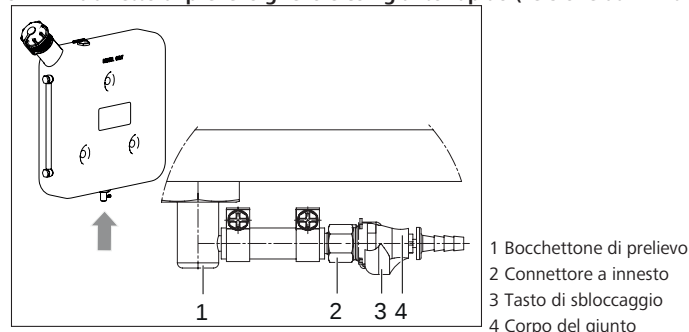


Fig. 5 Giunto ad innesto rapido

Orientare il rubinetto di prelievo in direzione della tubazione del combustibile:

- avvitare dapprima saldamente (senza utensili) il bocchettone di prelievo fino allo scatto.
- Riportare il bocchettone di prelievo nella posizione finale desiderata.
- Collegare la tubazione del combustibile al riscaldatore.

Il bocchettone di prelievo è collegato al connettore ad innesto tramite un pezzetto di flessibile. Il connettore è a chiusura automatica, in altri termini dopo aver scollegato la tubazione del combustibile dal corpo del giunto non fuoriesce più combustibile.

Staccare il giunto ad innesto rapido:

- premere il tasto di sbloccaggio e rimuovere il corpo del giunto.

Ripristinare il collegamento:

- spingere il corpo del giunto sul connettore ad innesto fino a quando si avverte chiaramente lo scatto del bloccaggio.

7 Prima messa in funzione



Per la messa in funzione attenersi alle disposizioni del costruttore del veicolo.

✓ Tenere conto delle operazioni di seguito descritte:

1. Il serbatoio per il combustibile è completamente montato.
2. Verificare che le tubazioni del combustibile siano a tenuta.

8 Disposizioni di legge relative al montaggio

La mancata osservanza delle istruzioni di montaggio comporta la cessazione della garanzia del produttore del serbatoio per il combustibile e della licenza generica d'esercizio del veicolo.

8.1 Estratto del Regolamento n. 34

5 PRESCRIZIONI PER I SERBATOI DI COMBUSTIBILE LIQUIDO

- 5.4. Gli sfiatatoi devono essere concepiti in modo da prevenire ogni rischio di incendio. In particolare, il combustibile che può fuoriuscire durante il riempimento del serbatoio o dei serbatoi non deve poter entrare in contatto col sistema di scarico, ma deve essere incanalato verso il terreno.
- 5.5. I serbatoi non devono essere posti all'interno o costituire una superficie (pavimento, fiancata, divisorio) dell'abitacolo o di un altro vano che ne sia parte integrante.
- 5.6. Deve esistere una parete divisoria che separi l'abitacolo dai serbatoi. La parete divisoria può avere delle aperture (ad esempio, per il passaggio di cavi), sistemate in modo che il combustibile non possa insinuarsi dai serbatoi nell'abitacolo o in un altro vano che in normali condizioni d'uso ne sia parte integrante.
- 5.7. Ogni serbatoio deve essere fissato saldamente e disposto in modo che in normali condizioni d'uso un'eventuale perdita di combustibile dal serbatoio o dai suoi accessori coli verso il suolo e non nell'abitacolo.
- 5.8. Il bocchettone di riempimento non deve essere situato nell'abitacolo, nel cofano bagagli o nel vano motore.
- 5.10. I serbatoi devono essere installati in modo da essere protetti dalle conseguenze di urti frontali o posteriori del veicolo; in prossimità dei serbatoi non devono trovarsi parti sporgenti, spigoli vivi ecc.
- 5.11. Il serbatoio di combustibile e i suoi accessori devono essere progettati e installati sul veicolo in modo da evitare rischi d'accensione dovuti a scariche elettrostatiche. Se necessario, il veicolo deve essere munito di dispositivi di dissipazione delle stesse. Il fabbricante deve indicare al servizio tecnico la misura o le misure che permettono di rispettare tali prescrizioni.

8. PRESCRIZIONI PER L'INSTALLAZIONE DI SERBATOI DI COMBUSTIBILE LIQUIDO

- 8.1.2. Le componenti dell'impianto di alimentazione devono essere adeguatamente protette dal contatto con eventuali ostacoli al suolo dalle parti contigue del telaio o della carrozzeria. Tale protezione non è necessaria se le componenti della parte inferiore del veicolo distano dal suolo più della parte di telaio o di carrozzeria immediatamente davanti a loro.
- 8.1.4. Le connessioni di tubi pieghevoli o flessibili a parti rigide di componenti dell'impianto di alimentazione devono essere progettate e costruite per mantenere una tenuta perfettamente stagna in tutte le condizioni d'uso del veicolo, nonostante torsioni, piegamenti e vibrazioni del telaio o dello sterzo del veicolo.
- 8.1.5. Se l'imboccatura del serbatoio è collocata su un lato del veicolo, il suo tappo, chiuso, non deve sporgere rispetto alle superfici adiacenti della carrozzeria.

9 Dati tecnici

Serbatoio per il combustibile	Modello	
	12	24
Volume [l]	12	24
Intervallo di temperatura [°C]	-40 / +65	
Temperatura ambiente	< 95	
Peso a vuoto [kg]	2,2	6

CE-Konformitätserklärung

Dichiarazione di conformità CE



Hersteller Webasto Thermo & Comfort SE
Costruttore Friedrichshafener Straße 9
 82205 Gilching

Für die Verwendung des Webasto Brennstofftanks
 Per l'utilizzo del serbatoio del combustibile Webasto

Brennstofftank

Richtlinie	Harmonisierte Normen
Direttiva	Norme armonizzate
2014/68/EU Druckgeräterichtlinie	DIN EN 60068-2-6:2008 DIN EN 60068-2-30:2006 DIN EN 60068-2-64:2009
2014/68/EU pressure equipment directive	ISO 16750-5:2010

Befolgen Sie die Einbauanweisung 9025092

**Attenersi alle istruzioni per il
montaggio**

Ort und Datum der Ausstellung
Luogo e data di emissione

Gilching, den 28.11.2016

ppa.
P. van Ast
EVP Aftermarket

i.A.
J. Belz
Product Conformity & Regul. Mgr.

Webasto Thermo & Comfort SE

Webasto SE

**Original in deutscher Fassung.
Versione originale in tedesco**

**Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser
Konformitätserklärung trägt der Hersteller.
La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la
responsabilità esclusiva del fabbricante.**

Webasto Thermo & Comfort SE
Friedrichshafener Straße 9
82205 Gilching

Telefon +49 (89) 8 57 94-0
Fax +49 (89) 8 57 94-4 48

Sitz: Gilching
Handelsregister:
München HRB 185600

Vorsitzender des Aufsichtsrats:
Franz-Josef Kortüm

Vorstandsmitglieder:
Axel Schulmeyer
Michael Kranefuss

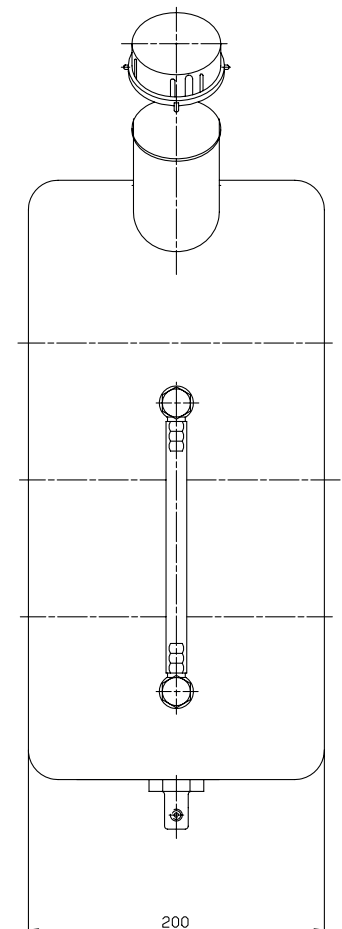
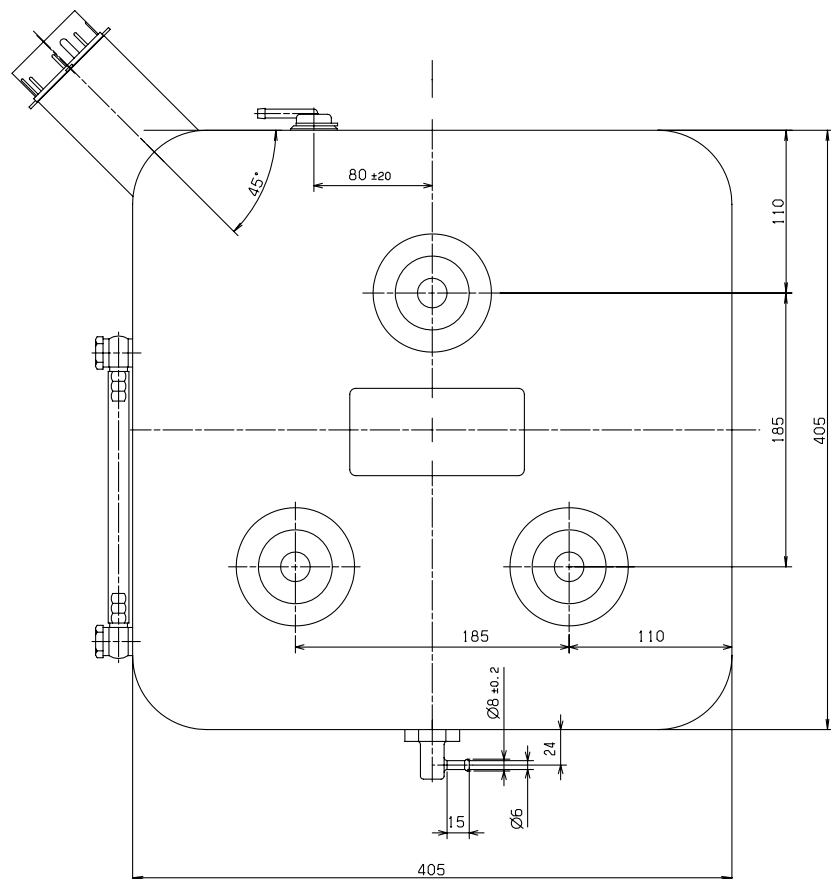
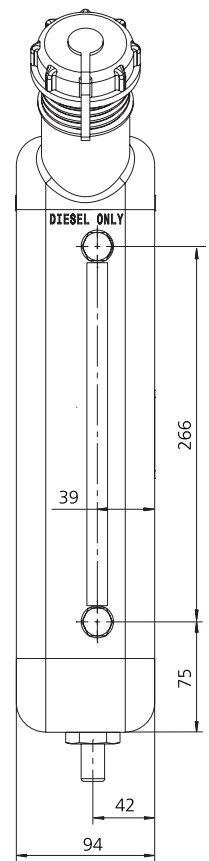
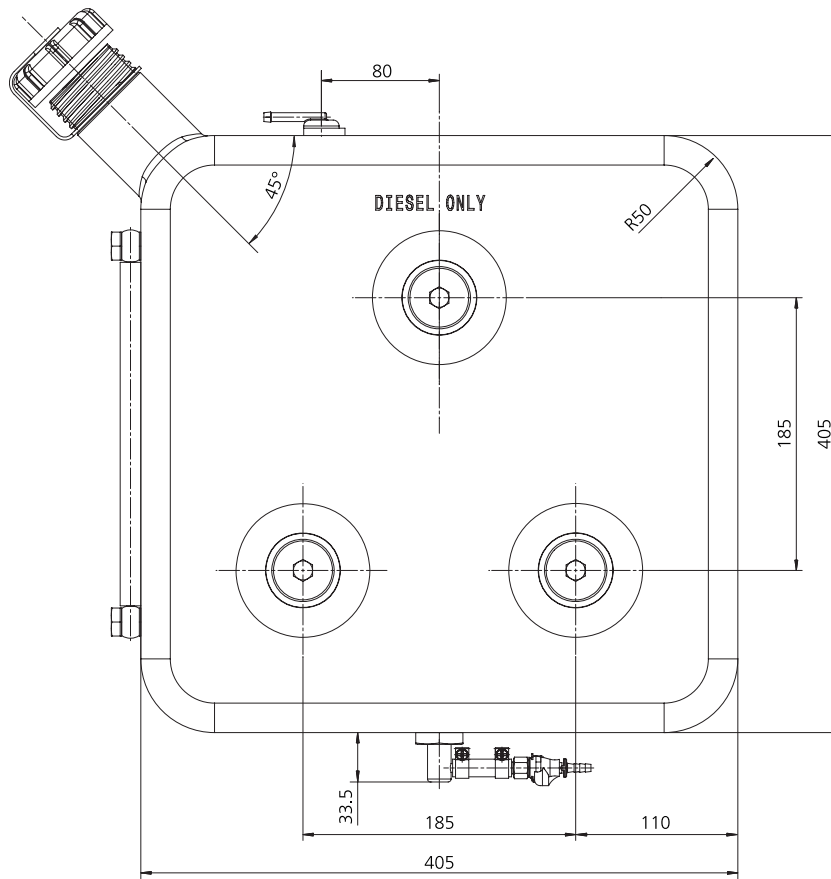
UST-ID: DE280008826

Bankverbindung:
Hypovereinsbank München
BLZ: 700 202 70
Konto: 276 83 21

IBAN: DE65 7002 0270 0002 7683 21
SWIFT: HYVEDEMMXXX

www.webasto.com

Fig. 6 Dichiarazione di conformità



Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante. Nel caso in cui mancassero alcune lingue, è possibile richiederle. I recapiti telefonici dei diversi Paesi sono riportati nel pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure nel sito web del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany
indirizzo azienda:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Technical Extranet: <http://dealers.webasto.com>

www.webasto.com

